Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 70/2001

z 12. januára 2001

o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004	L 63	22	28.2.2004
►M2	Nariadenie Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006	L 358	3	16.12.2006
►M3	Nariadenie Komisie (ES) č. 1976/2006 z 20. decembra 2006	L 368	85	23.12.2006

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 70/2001

z 12. januára 2001

o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ([1]), najmä na body a) i) a b) jej článku 1 (1),

po uverejnení návrhu tohto nariadenia ([2]),

po porade s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

(1) nariadenie (ES) č. 994/98 oprávňuje Komisiu v súlade s článkom 87 zmluvy vyhlásiť, že za určitých podmienok je pomoc malým a stredným podnikom zlučiteľná so spoločným trhom a nepodlieha oznamovacej povinnosti podľa článku 88 (3) zmluvy;

(2) nariadenie (ES) č. 994/98 taktiež oprávňuje Komisiu v súlade s článkom 87 zmluvy vyhlásiť, že pomoc, ktorá sa poskytuje v zhode s regionálnou schémou pomoci schválenou Komisiou pre každý členský štát, je zlučiteľná so spoločným trhom a nepodlieha oznamovacej povinnosti podľa článku 88 (3) zmluvy;

(3) Komisia v mnohých rozhodnutiach aplikovala články 87 a 88 zmluvy na malé a stredné podniky sídliace v oblastiach pomoci a mimo nich a stanovila tiež svoju politiku, najnovšie v smerniciach spoločenstva o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky ([3]) a v zásadách o národnej a regionálnej pomoci ([4]). Vzhľadom na bohaté skúsenosti Komisie z uplatňovania týchto článkov na malé a stredné podniky a vzhľadom na všeobecné pravidlá týkajúce sa malých a stredných podnikov a regionálnej pomoci vydané Komisiou na základe týchto ustanovení, s ohľadom na zabezpečenie účinného dohľadu a na zjednodušenie úradných postupov bez oslabenia kontrolnej funkcie Komisie je vhodné, aby Komisia využila právomoci, ktoré jej dáva nariadenie (ES) č. 994/98;

(4) toto nariadenie nemá vplyv na možnosť členských štátov oznámiť pomoc malým a stredným podnikom. Takéto oznámenia posúdi Komisia najmä podľa kritérií stanovených v tomto nariadení. Zásady o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky by sa mali zrušiť odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, lebo ich obsah je nahradený týmto nariadením;

(5) malé a stredné podniky hrajú rozhodujúcu úlohu pri vytváraní pracovných miest a vo všeobecnosti pôsobia ako faktor sociálnej stability a hospodárskeho rastu. Ich rozvoj však môže byť limitovaný nedostatkami trhu. Často mávajú ťažkosti pri získavaní kapitálu alebo úveru dané obavami určitých finančných trhov z rizika a obmedzenými zárukami, ktoré sú schopné ponúknuť. Ich obmedzené zdroje im tiež môžu zabrániť prístup k informáciám, zvlášť o nových technológiách a možných trhoch. So zreteľom na tieto dôvody je účelom pomoci oslobodenej týmto nariadením napomáhať rozvoju hospodárskych aktivít

([1]) Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1.
([2]) Ú. v. ES C 89, 28.3.2000, s. 15.
([3]) Ú. v. ES C 213, 23.7.1996, s. 4.
([4]) Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9.

▼B

malých a stredných podnikov za predpokladu, že takáto pomoc nebude nepriaznivo pôsobiť na obchodné podmienky v rozsahu, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom;

(6) oslobodená týmto nariadením by mala byť každá pomoc, ktorá spĺňa príslušné požiadavky tohto nariadenia, a každá schéma pomoci za predpokladu, že každá pomoc, ktorá by podľa takej schémy mohla byť poskytnutá, tiež splní všetky príslušné požiadavky tohto nariadenia. S ohľadom na zabezpečenie účinného dohľadu a na zjednodušenie úradných postupov bez oslabenia kontrolnej funkcie Komisie by schémy pomoci a pomoc poskytnutá individuálne, mimo schémy pomoci, mali obsahovať výslovný odkaz na toto nariadenie;

(7) toto nariadenie by sa malo uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté osobitné predpisy v nariadeniach a smerniciach týkajúcich sa štátnej pomoci v určitých odvetviach, napr. pri stavbe lodí, a nemalo by sa uplatňovať v poľnohospodárstve, rybárstve a vo vodnom hospodárstve;

(8) aby sa eliminovali rozdiely, ktoré by mohli spôsobiť deformovanie hospodárskej súťaže, aby sa napomohlo koordinácii rôznych národných iniciatív a iniciatív spoločenstva týkajúcich sa malých a stredných podnikov a z dôvodov administratívnej prehľadnosti a právnej istoty, „malé a stredné podniky“ by sa v tomto nariadení mali definovať v súlade s odporúčaním Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 týkajúcim sa definície malých a stredných podnikov ([1]). Táto definícia bola tiež použitá v zásadách spoločenstva o štátnej pomoci malým a stredným podnikom ([2]);

(9) v súlade so zavedenou praxou Komisie a na lepšie zabezpečenie toho, aby pomoc bola primeraná a obmedzená na nutnú mieru, mali by sa jej dolné limity vyjadriť ako hodnoty pomoci v pomere ku všetkým predpokladaným nákladom, a nie ako maximálne čiastky pomoci;

(10) aby sa určilo, či pomoc je alebo nie je zlučiteľná so spoločným trhom podľa tohto nariadenia, je potrebné vziať do úvahy hodnotu pomoci, teda čiastku pomoci vyjadrenú ako dotačný ekvivalent. Výpočet dotačného ekvivalentu pomoci splatnej v niekoľkých splátkach a pomoci vo forme zvýhodneného úveru si vyžaduje uplatňovanie bežných trhových úrokových sadzieb v dobe udelenia pomoci. S ohľadom na jednotnú, transparentnú a jednoduchú aplikáciu pravidiel štátnej pomoci by sa mali na účely tohto nariadenia za trhové úrokové sadzby považovať referenčné sadzby za predpokladu, že v prípade zvýhodneného úveru je úver krytý obvyklým zaistením a nie je vystavený nadmernému riziku. Referenčnými úrokovými sadzbami sú sadzby pravidelne stanovované Komisiou na základe objektívnych kritérií a uverejňované v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* a na internete;

(11) so zreteľom na rozdiely medzi malými podnikmi a strednými podnikmi by mali byť stanovené rôzne horné limity hodnoty pomoci pre malé podniky a pre stredné podniky;

(12) horné limity hodnoty pomoci by mali byť určené na základe skúseností Komisie na úrovni, ktorá vedie k vhodnému kompromisu medzi minimalizovaním narušenia hospodárskej súťaže v odvetví, ktorému sa poskytuje pomoc, a cieľom, ktorým je umožniť rozvoj hospodárskych aktivít malých a stredných podnikov;

(13) je vhodné stanoviť ďalšie podmienky, ktoré by sa mali splniť v rámci každej schémy pomoci alebo individuálnej pomoci oslo-

([1]) Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4.
([2]) Pozri poznámku č. 3.

▼B

bodenej podľa tohto nariadenia. So zreteľom na článok 87 (3) c) zmluvy by takáto pomoc bežne nemala zabezpečovať len sústavné alebo pravidelné znižovanie prevádzkových nákladov, ktoré by príjemca pomoci musel bežne znášať, a mala by byť úmerná nevýhodám, ktoré sa musia vyrovnať, aby sa tak zabezpečil sociálno-ekonomický úžitok považovaný za záujem spoločenstva. Je preto vhodné obmedziť pôsobnosť tohto nariadenia na pomoc, ktorá sa vzťahuje na určité hmotné a nehmotné investície, na určité služby poskytnuté príjemcom pomoci a na určité iné činnosti. Vzhľadom na nadmernú kapacitu spoločenstva v odvetví dopravy by sa do predpokladaných investičných nákladov podnikov, ktorých hlavná hospodárska činnosť je v oblasti dopravy, nemali zahrňovať dopravné prostriedky a zariadenia s výnimkou železničného vozňového parku;

(14) toto nariadenie by malo oslobodiť pomoc poskytnutú malým a stredným podnikom bez ohľadu na ich polohu. Investície a vytvorenie pracovných miest môžu prispieť k hospodárskemu rozvoju znevýhodnených regiónov spoločenstva. Malé a stredné podniky týchto regiónov trpia štrukturálnymi nevýhodami vyplývajúcimi z ich polohy aj veľkosti. Je preto vhodné, aby malé a stredné podniky v podporovaných regiónoch mali stanovené vyššie limity pomoci;

(15) aby sa kapitálové investície neuprednostňovali pred investíciami do zamestnanosti, malo by sa stanoviť, ako sa v súvislosti s realizovaným investičným projektom odmeria investičná pomoc na základe investičných nákladov alebo nákladov na nové pracovné miesta;

(16) s ohľadom na dohodu Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o dotáciách a vyrovnávacích opatreniach ([1]) nemalo by toto nariadenie oslobodiť podporu vývozu alebo podporu zvýhodňujúcu domáce výrobky pred výrobkami z dovozu. Pomoc týkajúca sa nákladov spojených s účasťou na veľtrhoch, so štúdiom alebo poradenskými službami potrebnými na zavedenie nového alebo jestvujúceho výrobku na nový trh sa spravidla nepovažuje za exportnú pomoc;

(17) vzhľadom na potrebu nájsť vhodný kompromis medzi minimalizáciou narušenia hospodárskej súťaže v podporovanom odvetví a cieľmi tohto nariadenia by sa nemala oslobodiť individuálne poskytnutá pomoc, ktorá presiahne stanovenú maximálnu čiastku, bez ohľadu na to, či sa poskytuje na základe schémy pomoci oslobodenej podľa tohto nariadenia alebo mimo nej;

(18) aby sa zabezpečilo, že pomoc je nutná a pôsobí podnetne na rozvoj určitých činností, toto nariadenie by nemalo oslobodzovať pomoc určenú na činnosti, ktorých by sa príjemca pomoci zúčastňoval už na základe samotných trhových podmienok;

(19) toto nariadenie by nemalo oslobodzovať pomoc kumulovanú so štátnou pomocou vrátane pomoci poskytovanej národnými, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi, alebo s pomocou od spoločenstva týkajúcou sa tých istých predpokladaných nákladov, keď takáto kumulácia presiahne dolné limity stanovené týmto nariadením;

(20) na zabezpečenie prehľadnosti a účinného dohľadu v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 994/98 je vhodné zaviesť štandardné tlačivo, na ktorom by členské štáty poskytovali Komisii stručnú informáciu v prípadoch, keď sa realizuje schéma pomoci v súlade s týmto nariadením alebo sa poskytuje individuálna pomoc mimo takých schém, a to s ohľadom na následné uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*. Z tých istých dôvodov je vhodné stanoviť pravidlá týkajúce sa záznamov, ktoré by mali viesť členské štáty o pomoci

([1]) Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 156.

▼B

oslobodenej podľa tohto nariadenia. Na účely výročnej správy, ktorú členské štáty predkladajú Komisii, je vhodné, aby Komisia stanovila svoje špecifické požiadavky vrátane tých, ktoré sa s ohľadom na širokú dostupnosť potrebných technológií vzťahujú na poskytovanie údajov prostredníctvom počítačov;

(21) so zreteľom na skúsenosti Komisie v tejto oblasti, najmä na to, ako často je vo všeobecnosti potrebné prepracovať zásady štátnej pomoci, je vhodné obmedziť obdobie uplatňovania tohto nariadenia. Ak by platnosť tohto nariadenia skončila bez predĺženia, schémy pomoci už oslobodené podľa tohto nariadenia zostanú oslobodené v období ďalších šiestich mesiacov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pôsobnosť

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné nariadenia alebo smernice spoločenstva podľa zmluvy ES upravujúce poskytovanie štátnej pomoci v určitých odvetviach, bez ohľadu na to, či obmedzujú viac alebo menej ako toto nariadenie, toto nariadenie platí pre poskytovanie pomoci malým a stredným podnikom vo všetkých odvetviach.

2. Toto nariadenie neplatí na:

▼M2

a) na výrobky rybolovu a akvakultúry, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 ([1]), a na činnosti spojené s prvotnou výrobou (farmárstvom) poľnohospodárskych výrobkov; na výrobu a odbyt výrobkov, ktoré napodobňujú alebo nahrádzajú mlieko a mliečne výrobky;

▼B

b) podporu činností týkajúcich sa vývozu, menovite pomoc priamo spojenú s objemom vývozu, zriadením a činnosťou distribučných sietí alebo na iné bežné výdavky, ktoré sa týkajú exportných činností;

c) pomoc, ktorá je podmienená uprednostnením domácich tovarov pred dovážanými;

▼M1

d) na pomoc v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1407/2002 ([2]).

▼B

Článok 2

Definície

Pre účely tohto nariadenia:

a) „pomoc je každé opatrenie vyhovujúce kritériám uvedeným v článku 87 (1) zm“luvy;

b) „malé a stredné podniky“ sú podniky podľa definície v prílohe 1;

c) „investície do hmotného majetku“ sú investície do základného hmotného majetku určeného na vytvorenie nového podniku, na rozšírenie existujúceho podniku alebo na zavedenie činností zameraných na podstatné zmeny výrobku alebo výrobného procesu v existujúcom podniku (ide najmä o racionalizáciu, diverzifikáciu alebo modernizáciu). Investícia do základného majetku vykonaná vo forme prevzatia podniku, ktorý zatvorili alebo by zatvorili, keby sa neprevzal, sa tiež považuje za hmotnú investíciu;

([1]) Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.
([2]) Ú. v. ES L 205, 2.8.2002, s. 1.

▼B

d) „investície do nehmotného majetku“ sú investície do prevodu technológií získaním patentových práv, licencií, know-how alebo nepatentovaných technických vedomostí;

e) „brutto hodnota pomoci“ je čiastka pomoci vyjadrená v percentách ako podiel na predpokladaných nákladoch projektu. Uplatňovanými údajmi sú údaje pred zrážkou priamych daní. Keď sa pomoc poskytne inou formou ako dotácia, čiastka pomoci sa určí podľa jej dotačného ekvivalentu. Ak je pomoc vyplatená v niekoľkých splátkach, diskontné úroky sa zrazia k termínu poskytnutia jednotlivých splátok. Úrokovou sadzbou, ktorá sa uplatní na tento účel, ako aj na výpočet čiastky pomoci pri zvýhodnených úveroch, je referenčná úroková sadzba platná v čase poskytnutia.

▼M1

V prípade pomoci na výskum a vývoj (R&D) sa intenzita pomoci v hrubom vyjadrení na projekt R&D vykonaný v spolupráci so štátnymi výskumnými zariadeniami a podnikmi vypočíta na základe kombinovanej pomoci pochádzajúcej z priamej vládnej podpory na konkrétny výskumný projekt a v prípade, že znamenajú pomoc, z príspevkov na projekt z verejných neziskových vzdelávacích alebo výskumných zariadení;

▼B

f) „netto hodnota pomoci“ je čiastka pomoci po zdanení vyjadrená v percentách ako podiel na predpokladaných nákladoch projektu;

g) „počet zamestnancov“ znamená počet ročných pracovných jednotiek (RPJ), teda počet osôb zamestnaných na plný pracovný úväzok v jednom roku; práca na čiastočný úväzok a sezónna práca sú zlomkami RPJ;

▼M1

h) „základný výskum“; znamená činnosť určenú na prehĺbenie vedeckých a technických poznatkov, ktoré nie sú spojené s priemyselnými alebo komerčnými cieľmi;

i) „priemyselný výskum“; znamená plánované výskumné alebo hodnotiace skúmanie zamerané na získanie nových poznatkov, cieľom ktorého je, aby sa takéto poznatky mohli zužitkovať pri vývoji nových produktov, procesov alebo služieb alebo na realizáciu významného zlepšenia existujúcich produktov, procesov alebo služieb;

j) „predkonkurenčný vývoj“; („pre-competitive development“;) znamená zabudovanie výsledkov priemyselného výskumu do plánu, opatrení alebo projektu na nové, pozmenené alebo zlepšené produkty, procesy alebo služby, bez ohľadu na to, či sú určené na predaj alebo použitie, vrátane zostrojenia počiatočného prototypu, ktorý by sa nemal komerčne využívať. Sem môže tiež patriť koncepčná formulácia a návrh iných produktov, procesov alebo služieb a úvodná demonštrácia projektov alebo pilotných projektov za predpokladu, že takéto projekty sa nedajú upraviť alebo použiť na priemyselné použitie, alebo sa nedajú komerčne využiť. Nepatria sem bežné alebo pravidelné obmeny produktov, výrobných liniek, výrobných procesov, existujúcich služieb a iných prebiehajúcich činností, aj keď takéto zmeny môžu predstavovať zlepšenia;

▼M2

k) „poľnohospodársky výrobok“ znamená:

i) výrobky uvedené v prílohe I k zmluve s výnimkou výrobkov rybolovu a akvakultúry, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 104/2000;

ii) výrobky patriace pod číselné znaky KN 4502, 4503 a 4505 (korkové výrobky);

▼M2

iii) výrobky, ktorými sa napodobňuje alebo nahrádza mlieko a mliečne výrobky v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1898/87 ([1]);

l) „výrobky, ktorými sa napodobňuje alebo nahrádza mlieko alebo mliečne výrobky znamenajú výrobky“, v prípade ktorých by mohlo dôjsť k zámene s mliekom, resp. mliečnymi výrobkami, ktorých zloženie sa však líši od zloženia mlieka, resp. mliečnych výrobkov tým, že obsahujú tuk a/alebo bielkoviny nemliečneho pôvodu a prípadne aj bielkoviny odvodené z mlieka [„výrobky iné ako mliečne výrobky“ v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1898/87];

m) „spracovanie poľnohospodárskych výrobkov“ je akékoľvek pôsobenie na poľnohospodársky výrobok, výsledkom ktorého je takisto poľnohospodársky výrobok, s výnimkou poľnohospodárskych činností potrebných na prípravu živočíšneho alebo rastlinného výrobku na prvý predaj;

n) „marketing poľnohospodárskych výrobkov“ znamená prechovávanie alebo vystavovanie výrobku v záujme jeho predaja, ponúkanie výrobku na predaj, jeho dodanie alebo akýkoľvek iný spôsob umiestňovania výrobku na trhu s výnimkou prvého predaja prvovýrobcom obchodníkom alebo spracovateľom a akákoľvek činnosť, ktorou sa výrobok pripravuje na takýto prvý predaj; ak prvovýrobca predáva konečnému spotrebiteľovi, považuje sa to za marketing v prípade, že sa predaj uskutočňuje v osobitných priestoroch vyhradených na tento účel.

▼B

Článok 3

Podmienky oslobodenia

1. Individuálna pomoc mimo schémy pomoci spĺňajúca všetky podmienky tohto nariadenia je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 (3) zmluvy a je oslobodená od oznamovacej povinnosti na základe článku 88 (3) zmluvy za predpokladu, že obsahuje priamy odkaz na toto nariadenie s uvedením jeho názvu a odkazu na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

2. Schémy pomoci spĺňajúce všetky podmienky tohto nariadenia sú zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 (3) zmluvy a sú oslobodené od oznamovacej povinnosti na základe článku 88 (3) zmluvy za predpokladu, že:

a) každá pomoc poskytnutá na základe takej schémy spĺňa všetky požiadavky tohto nariadenia;

b) schéma obsahuje výslovný odkaz na toto nariadenie s uvedením jeho názvu a odkazu na jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

3. Pomoc udelená podľa schém uvedených v odseku 2 je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 (3) zmluvy a je oslobodená od oznamovacej povinnosti na základe článku 88 (3) zmluvy za predpokladu, že priamo spĺňa všetky podmienky tohto nariadenia.

Článok 4

Investície

1. Pomoc na investovanie do hmotného a nehmotného majetku vnútri alebo mimo spoločenstva je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 (3) zmluvy a je oslobodená od oznamovacej povinnosti na základe článku 88 (3) zmluvy, ak spĺňa podmienky odsekov 2 až 6.

([1]) Ú. v. ES L 182, 3.7.1987, s. 36.

▼M1

2. Ak sa investícia uskutočňuje v oblastiach alebo sektoroch, ktoré nie sú oprávnené na regionálnu pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) a c) zmluvy v čase udelenia pomoci, intenzita pomoci v hrubom vyjadrení nesmie presahovať:

a) 15 % v prípade malých podnikov;

b) 7,5 % v prípade stredných podnikov.

3. Ak ide o investíciu do oblastí, ktoré sú oprávnené na regionálnu pomoc v čase udelenia pomoci, intenzita pomoci nesmie presiahnuť strop regionálnej investičnej pomoci určenej v schéme schválenej Komisiou pre každý členský štát o viac ako:

a) 10 percentuálnych bodov v hrubom vyjadrení v oblastiach určených článkom 87 ods. 3 písm. c) za predpokladu, že celková intenzita pomoci v čistom vyjadrení nepresiahne 30 %, alebo

b) 15 percentuálnych bodov v hrubom vyjadrení v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje článok 87 ods. 3 písm. a) za predpokladu, že celková intenzita pomoci v čistom vyjadrení nepresiahne 75 %.

Vyššie stropy regionálnej pomoci sa môžu uplatniť iba, ak sa pomoc udelí s podmienkou, že investícia bude zachovaná v regióne príjemcu aspoň päť rokov a spoluúčasť príjemcu pomoci na jeho financovaní je aspoň 25 %.

▼B

4. Horné limity stanovené v odsekoch 2 a 3 sa uplatnia na hodnotu pomoci vypočítanú buď ako percento predpokladaných investičných nákladov, alebo ako percento mzdových nákladov na pracovné miesta vytvorené realizáciou investície (pomoc na tvorbu pracovných miest), alebo ako kombinácia oboch predošlých možností za predpokladu, že pomoc neprekročí najpriaznivejšiu čiastku vyplývajúcu z použitia jedného z týchto výpočtov.

5. V prípadoch, keď sa pomoc vypočíta na základe investičných nákladov, predpokladanými nákladmi na hmotné investície sú náklady na investovanie do pozemkov, budov, strojov a zariadení. V odvetví dopravy sa s výnimkou železničného vozňového parku dopravné prostriedky a dopravné zariadenia nemôžu zahrnúť do predpokladaných nákladov. Predpokladanými nákladmi na nehmotné investície sú náklady na získanie technológií.

6. V prípadoch, keď sa pomoc vypočíta na základe vytvorených pracovných miest, čiastka pomoci sa vypočíta ako percento mzdových nákladov za obdobie dvoch rokov z pracovných miest vytvorených podľa týchto podmienok:

a) vytvorenie pracovných miest je spojené s realizáciou projektu investovania do hmotného alebo nehmotného majetku. Pracovné miesta sa vytvoria do troch rokov od uskutočnenia investície;

b) investičný projekt zabezpečí čistý prírastok počtu zamestnancov v danom podniku v porovnaní s priemerom za predošlých dvanásť mesiacov a

c) novovytvorené pracovné miesta sa zachovajú najmenej v období piatich rokov.

▼M2

7. Tam, kde sa investícia týka spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k zmluve, brutto čiastka pomoci nepresiahne:

a) 75 % oprávnených investícií v najodľahlejších regiónoch;

b) 65 % oprávnených investícií na malých egejských ostrovoch v zmysle nariadenia Rady (EHS) č. 2019/93 ([1]);

([1]) Ú. v. ES L 184, 27.7.1993, s. 1.

▼M2

c) 50 % oprávnených investícií v regiónoch oprávnených podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES;

d) 40 % oprávnených investícií v ostatných regiónoch.

▼B

Článok 5

Poradenstvo a iné služby a činnosti

Pomoc malým a stredným podnikom je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 (3) zmluvy a oslobodí sa od oznamovacej povinnosti na základe článku 88 (3) zmluvy, ak spĺňa nasledujúce podmienky:

a) pri službách poskytnutých externými poradcami brutto pomoc neprekročí 50 % nákladov za tieto služby, pričom nesmie ísť o služby sústavné alebo pravidelné ani súvisiace s bežnými prevádzkovými nákladmi podniku, ako sú bežné poradenské služby v oblasti daní, pravidelné právne služby alebo reklama;

b) pri účastiach na veľtrhoch a výstavách brutto pomoc neprekročí 50 % dodatočných nákladov za prenájom, zariadenie a prevádzku stánku. Toto oslobodenie platí iba pre prvú účasť podniku na určitom veľtrhu alebo výstave.

▼M1

Článok 5a

Pomoc na výskum a vývoj

1. Pomoc na výskum a vývoj musí byť zlúčiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a musí byť oslobodená od oznamovacej povinnosti na základe článku 88 ods. 3 zmluvy, ak spĺňa podmienky uvedené v odsekoch 2 až 5.

2. Podporovaný projekt musí úplne spadať do všetkých stupňov výskumu a vývoja definovaných v článku 2 písm. h), i) a j).

3. Intenzita pomoci v hrubom vyjadrení vypočítaná na základe oprávnených nákladov projektu nesmie presahovať:

a) 100 % na základný výskum;

b) 60 % na priemyselný výskum;

c) 35 % na predkonkurenčný vývoj.

Ak projekt zahŕňa rôzne štádiá výskumu a vývoja, prípustná intenzita pomoci sa stanoví na základe váženého priemeru príslušných prípustných intenzít pomoci vypočítaného na základe príslušných oprávnených nákladov.

V prípade projektov uskutočňovaných v spolupráci nesmie maximálna intenzita pomoci pre každého príjemcu presiahnuť prípustnú intenzitu pomoci vypočítanú vzhľadom na oprávnené náklady, ktoré vynaložil príslušný príjemca.

4. Stropy v odseku 3 sa môžu prekročiť, ako je uvedené, do maximálnej intenzity pomoci v hrubom vyjadrení 75 % na priemyselný výskum a 50 % na predkonkurenčný vývoj:

a) ak sa projekt realizuje v oblasti, ktorá je v čase udelenia pomoci oprávnená na regionálnu pomoc, maximálna intenzita pomoci sa môže zvýšiť o 10 percentuálnych bodov v hrubom vyjadrení v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje článok 87 ods. 3 písm. a) zmluvy a o 5 percentuálnych bodov v hrubom vyjadrení v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje článok 87 ods. 3 písm. c) zmluvy;

b) ak sa projekt pri uskutočňovaní výskumu s potenciálnym multisektorovým uplatnením zameriava a sústreďuje na multidisciplinárny prístup v súlade s cieľom, úlohami a technickými cieľmi konkrét-

▼M1

neho projektu alebo programu uskutočňovaného v rámci Šiesteho rámcového programu pre výskum a vývoj ustanoveného rozhodnutím č. 1513/2002/ES Európskeho parlamentu a Rady ([1]) alebo následného rámcového programu pre vývoj a výskum alebo programu Heuréka maximálna intenzita pomoci sa môže zvýšiť o 15 percentuálnych bodov v hrubom vyjadrení;

c) maximálna intenzita pomoci sa môže zvýšiť o 10 percentuálnych bodov, ak je splnená jedna z týchto podmienok:

i) projekt zahŕňa efektívnu cezhraničnú spoluprácu medzi aspoň dvomi nezávislými partnermi v dvoch členských štátoch, najmä v zmysle koordinácie národných R&D politík; žiadna jednotlivá spoločnosť v členskom štáte poskytujúcom pomoc nesmie znášať viac ako 70 % oprávnených nákladov; alebo

ii) projekt zahŕňa efektívnu spoluprácu medzi spoločnosťou a verejnou výskumnou inštitúciou, najmä v zmysle koordinácie národných R&D politík, kde verejná výskumná inštitúcia znáša aspoň 10 % oprávnených nákladov na projekt a má právo uverejniť výsledky, pokiaľ pochádzajú z výskumu vykonávaného touto inštitúciou; alebo

iii) výsledky projektu sú značne rozšírené prostredníctvom technických a vedeckých konferencií alebo uverejnené v odborných vedeckých a technických časopisoch.

Na účely bodov i) a ii) sa subdodávateľské zmluvy nepovažujú na efektívnu spoluprácu.

5. Oprávnené náklady na účely tohto článku budú tieto:

a) personálne náklady (výskumníci, technici a iný podporný personál zamestnaný v súvislosti s výskumným projektom);

b) náklady na nástroje a zariadenia v rozsahu a v trvaní, ako sa použili vo výskumnom projekte. Ak takéto nástroje a zariadenia sa nepoužívajú celú svoju životnosť na výskumný projekt, jedine náklady na odpisy zodpovedajúce dĺžke výskumného projektu vypočítané na základe správnej účtovnej praxe sa považujú za oprávnené;

c) náklady na budovy a pozemky v rozsahu a v trvaní, kedy sa použili na výskumný projekt. V prípade budov sa za oprávnené považujú jedine náklady na odpisy zodpovedajúce dĺžke výskumného projektu vypočítané na základe správnej účtovnej praxe. V prípade pozemkov sú oprávnenými nákladmi náklady na komerčný prevod alebo skutočne vynaložené kapitálové náklady;

d) náklady na poradenstvo a rovnocenné služby použité výlučne na výskumnú činnosť vrátane výskumu, zakúpených technických poznatkov a patentov alebo licencií z vonkajších zdrojov za trhové ceny, ak sa transakcia vykonala nezávisle a neobsahuje žiadny prvok nepovoleného dohovoru. Tieto náklady sa považujú za oprávnené iba do výšky 70 % celkových oprávnených nákladov projektu;

e) ďalšie priamo vynaložené režijné náklady vyplývajúce z výsledku výskumného projektu;

f) iné prevádzkové náklady, vrátane nákladov za materiály, dodávky a podobné produkty priamo vyplývajúce z výskumnej činnosti.

Článok 5b

Pomoc na vypracovanie technických štúdií realizovateľnosti (feasibility studies)

Pomoc na prípravné technické štúdie realizovateľnosti pre priemyselné výskumné činnosti alebo predkonkurenčné vývojové aktivity musí byť zlúčiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c)

([1]) Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1.

▼M1

zmluvy a oslobodená od požiadavky na notifikáciu (predkladanie žiadosti o schválenie) podľa článku 88 ods. 3 písm. c) zmluvy za predpokladu, že intenzita pomoci v hrubom vyjadrení vypočítaná na základe nákladov štúdie nepresiahne 75 %.

Článok 5c

Pomoc na náklady súvisiace s patentmi

1. Pomoc na náklady spojené so získavaním patentov a ich uvedením do platnosti i a iných práv priemyselného vlastníctva musí byť zlúčiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy a je oslobodená od požiadavky na notifikáciu (predkladanie žiadosti na schválenie) podľa článku 88 ods. 3 písm. c) zmluvy do rovnakej hodnoty pomoci, v akej by bola oprávnená R&D pomoc v súvislosti s prvými výskumnými aktivitami, ktoré ako prvé vedú k príslušným právam priemyselného vlastníctva.

2. Oprávnené náklady na účely tohto článku budú tieto:

a) všetky náklady predchádzajúce udeleniu práva v prvej právnej jurisdikcii, vrátane nákladov týkajúcich sa prípravy, podania a udržiavania prihlášky patentu ako aj náklady vyplývajúce z obnovenia prihlášky patentu predtým, ako sa právo udelilo;

b) náklady na preklad a iné náklady vynaložené s cieľom získať udelenie alebo schválenie práva v iných právnych jurisdikciách;

c) náklady vynaložené na obhajobu právoplatnosti práva počas úradného prieskumu prihlášky a možných opozičných konaní, aj keď sa takéto náklady vyskytnú po udelení práva.

Článok 6

Poskytnutie veľkej individuálnej pomoci

1. V prípade pomoci, na ktorú sa vzťahujú články 4 a 5, toto nariadenie neoslobodzuje udelenie individuálnej pomoci, ak je dodržaný jeden z týchto stropov:

a) celkové oprávnené náklady celého projektu predstavujú najmenej 25 000 000 EUR a

   i) v oblastiach alebo odvetviach, ktoré nie sú oprávnené na regionálnu pomoc, intenzita pomoci v hrubom vyjadrení predstavuje najmenej 50 % stropu stanoveného článkom 4 ods. 2;

   ii) v oblastiach a sektoroch, ktoré nie sú oprávnené na regionálnu pomoc, intenzita pomoci v čistom vyjadrení predstavuje najmenej 50 % stropu pomoci v čistom vyjadrení určenej v regionálnej schéme pomoci pre danú oblasť, alebo

b) celková čiastka pomoci v hrubom vyjadrení predstavuje najmenej 15 000 000 EUR.

2. V prípade pomoci, na ktorú sa vzťahujú články 5a, 5b a 5c, toto nariadenie neumožňuje výnimku udelenia individuálnej pomoci, ak je dodržaný jeden z týchto stropov:

a) celkové oprávnené náklady celého projektu vynaložené všetkými spoločnosťami zúčastnenými na projekte predstavujú najmenej 25 000 000 EUR a

b) navrhuje sa poskytnutie pomoci s príspevkom vo výške aspoň 5 000 000 EUR v hrubom vyjadrení jednému alebo viacerým individuálnym spoločnostiam.

V prípade pomoci poskytnutej na projekt Heuréka sa stropy pomoci v prvom pododseku nahradia takto:

▼M1

a) celkové oprávnené náklady projektu Heuréka vynaložené všetkými spoločnosťami zúčastnenými na projekte predstavujú najmenej 40 000 000 EUR a

b) navrhuje sa poskytnutie pomoci s brutto príspevkom vo výške aspoň 10 000 000 EUR jednej alebo viacerým individuálnym spoločnostiam.

Článok 6a

Pomoc, na ktorú naďalej bude vzťahovať predchádzajúca notifikácia Komisii

1. Toto nariadenie neoslobodzuje žiadnu pomoc, či individuálnu alebo pomoc poskytnutú podľa schémy pomoci vo forme jednej alebo viacerých zálohových platieb, ktoré sú refundovateľné iba v prípade úspešného výsledku výskumných aktivít, ak celková hodnota zálohových platieb vyjadrená ako percento oprávnených nákladov presahuje intenzity uvedené v článkoch 5a, 5b alebo limit stanovený v článku 6 ods. 2.

2. Týmto nariadením nie je dotknutá žiadna povinnosť členského štátu notifikovať poskytnutie individuálnej pomoci (predkladať žiadosti na schválenie) podľa iných nástrojov štátnej pomoci a najmä povinnosť notifikovať alebo informovať Komisiu o pomoci pre podnik, ktorý získava pomoc na reštrukturalizáciu v zmysle usmernení spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem, ktoré sú v ťažkostiach ([1]) a povinnosti notifikovať (predkladať žiadosti na schválenie) regionálnu pomoc na veľké investičné projekty podľa platného multisektorového rámca.

▼B

Článok 7

Nutnosť pomoci

Toto nariadenie oslobodí pomoc, len ak pred začatím práce na podporovanom projekte:

— príjemca pomoci predložil členskému štátu žiadosť o pomoc alebo

— členský štát právnymi predpismi stanovil právny nárok na pomoc podľa objektívnych kritérií a bez nutnosti ďalšieho rozhodovania zo strany členského štátu.

Článok 8

Kumulovanie

▼M1

1. Stropy pomoci určené v článkoch 4 až 6 sa uplatnia nezávisle od toho, či je podpora projektu pomoci financovaná výlučne zo zdrojov štátu, alebo je čiastočne financovaná spoločenstvom.

▼B

2. Pomoc oslobodená týmto nariadením sa nemôže kumulovať so žiadnou inou štátnou pomocou v zmysle článku 87 (1) zmluvy alebo s inými finančnými prostriedkami spoločenstva týkajúcimi sa tých istých predpokladaných nákladov, ak by sa takýmto kumulovaním prekročila hodnota pomoci stanovená týmto nariadením.

([1]) Ú. v. ES C 288, 9.10.1999, s. 2.

▼B

Článok 9

Prehľadnosť a kontrola

1. Pri realizácii schémy pomoci alebo pri individuálnej pomoci udelenej mimo schémy pomoci, oslobodenými týmto nariadením, členské štáty do 20 pracovných dní od udelenia pomoci zašlú Komisii na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* stručnú informáciu týkajúcu sa takejto schémy pomoci alebo individuálnej pomoci na tlačive v prílohe II.

2. Členské štáty vedú podrobné záznamy o schémach pomoci oslobodených týmto nariadením, o individuálnej pomoci poskytnutej podľa takých schém a o individuálnej pomoci oslobodenej týmto nariadením, ktorá je poskytnutá mimo existujúcej schémy pomoci. Takéto záznamy obsahujú všetky informácie potrebné na preukázanie, že oslobodzovacie podmienky uvedené v tomto nariadení sú splnené, vrátane informácií o postavení spoločnosti ako MSP. Členské štáty udržiavajú záznamy o individuálnej pomoci 10 rokov odo dňa jej udelenia a záznamy o schéme pomoci 10 rokov odo dňa, kedy bola udelená posledná individuálna pomoc podľa schémy. Na základe písomnej žiadosti Komisie poskytne príslušný členský štát Komisii všetky informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné na posúdenie, či boli dodržané podmienky tohto nariadenia, a to v lehote do 20 pracovných dní alebo v dlhšej lehote stanovenej v žiadosti.

▼M1

3. Členské štáty vypracujú výročnú správu o uplatnení tohto nariadenia v súlade s vykonávacími opatreniami týkajúcimi sa formy a obsahu výročných správ, ktoré sú ustanovené na základe článku 27 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 ([1]).

Pokiaľ takéto opatrenia nadobudnú účinnosť, členské štáty vypracujú výročnú správu o uplatňovaní tohto nariadenia za každý celý kalendárny rok alebo za jeho časť, počas ktorých sa toto nariadenie uplatňuje, a to vo forme uvedenej v prílohe III a tiež elektronickej forme. Členské štáty poskytnú Komisii takúto správu najneskôr tri mesiace po uplynutí obdobia, na ktoré sa správa vzťahuje.

Článok 9a

Prechodné ustanovenia

1. Notifikácie (predkladané žiadosti o poskytnutie štátnej pomoci) týkajúce sa pomoci pre výskum a vývoj nevybavené do 19. marca 2004 budú naďalej posudzované podľa Rámca pre štátnu pomoc na výskum a vývoj, zatiaľ čo ostatné nevybavené oznámenia sa posúdia v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

2. Schémy pomoci implementované pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a pomoc udelená podľa takýchto schém pri chýbajúcom povolení Komisie a porušujúce požiadavku na oznamovanie článku 88 ods. 3 zmluvy musia byť zlúčiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a oslobodené, ak spĺňajú požiadavky ustanovené v článku 3 ods. 2 písm. a) a článku 3 ods. 3 tohto nariadenia.

Individuálna pomoc mimo schémy pomoci poskytnutej pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia pri chýbajúcom povolení Komisie a porušujúce požiadavku na oznamovanie článku 88 ods. 3 zmluvy musia byť zlúčiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 zmluvy a oslobodené, ak spĺňajú požiadavky ustanovené v článku 3 ods. 2 písm. a) a článku 3 ods. 3 tohto nariadenia.

Každú pomoc, ktorá nespĺňa tieto podmienky, Komisia posúdi v súlade s príslušnými rámcami, usmerneniami, správami a oznámeniami.

([1]) Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

▼B

Článok 10

Nadobudnutie účinnosti a doba platnosti

1. Toto nariadenie nadobudne účinnosť 20. deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

▼M3

Toto nariadenie sa uplatňuje do 30. júna 2008.

▼B

2. Po uplynutí doby platnosti tohto nariadenia schémy pomoci oslobodené podľa tohto nariadenia zostanú oslobodené počas šesťmesačnej doby prispôsobenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M1

PRÍLOHA I

Definícia malých a stredných podnikov

[výňatok z odporúčania Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 124, 20.5.2003, s. 36)]

DEFINÍCIA MIKRO, MALÝCH A STREDNÝCH PODNIKOV, KTORÚ PRIJALA KOMISIA

Článok 1

Podnik

Za podnik sa považuje každý subjekt, ktorý vykonáva hospodársku činnosť bez ohľadu na jeho právnu formu. Sem patria najmä samostatne zárobkovo činné osoby a rodinné podniky, ktoré vykonávajú remeselnícke alebo iné činnosti a partnerstvá alebo združenia, ktoré pravidelne vykonávajú hospodársku činnosť.

Článok 2

Počet pracovníkov a finančné limity určujúce kategórie podnikov

1. Kategóriu mikro, malých a stredných podnikov (MSP) tvoria podniky, ktoré zamestnávajú menej ako 250 osôb a ktorých ročný obrat nepresahuje 50 miliónov euro a/alebo celková ročná súvaha nepresahuje 43 miliónov EUR.

2. V rámci kategórie MSP sa malý podnik definuje ako podnik, ktorý zamestnáva menej ako 50 osôb a ktorého ročný obrat a/alebo celková ročná súvaha nepresahuje 10 miliónov EUR.

3. V rámci kategórie MSP sa mikro podnik definuje ako podnik, ktorý zamestnáva menej ako 10 osôb a ktorého ročný obrat a/alebo celková ročná súvaha nepresahuje 2 milión EUR.

Článok 3

Typy podnikov, ktoré sa zohľadňujú pri výpočte počtu pracovníkov a finančných čiastok

1. „Samostatný podnik“ je každý podnik, ktorý nie je zatriedený ako partnerský podnik v zmysle odseku 2 alebo prepojený podnik v zmysle odseku 3.

2. „Partnerské podniky“ sú podniky, ktoré nie sú zatriedené ako prepojené podniky v zmysle odseku 3 a medzi ktorými je takýto vzťah: podnik (vyššie postavený podnik) buď samostatne, alebo spoločne s jedným alebo viacerými prepojenými podnikmi v zmysle odseku 3, 25 % alebo viac imania alebo hlasovacích práv iného podniku (nižšie postavený podnik).

Podnik sa však môže klasifikovať ako samostatný a takto, keďže nemá žiadny partnerský podnik, aj keď investori túto 25 % hranicu dosiahnu alebo prekročia, za predpokladu, že títo investori nie sú prepojení v zmysle odseku 3 individuálne, alebo spoločne do príslušného podniku:

a) s verejnými investičnými spoločnosťami, spoločnosťami investujúcimi do rizikového kapitálu, fyzickými osobami alebo skupinami fyzických osôb, ktoré sa pravidelne zúčastňujú rizikových investičných aktivít, ktoré investujú vlastný kapitál v nekótovaných firmách (podnikateľskí anjeli) za predpokladu, že celkové investície týchto podnikateľských anjelov v rovnakom podniku sú nižšie ako 1 250 000 EUR;

b) s univerzitami alebo neziskovými výskumnými strediskami;

c) inštitucionálnymi investormi, vrátane regionálnych rozvojových fondov;

d) orgánmi miestnej samosprávy, ktoré majú ročný rozpočet menší ako 10 miliónov EUR a menej ako 5 000 obyvateľov.

3. „Prepojené podniky“ sú podniky, ktoré majú nasledovné vzájomné vzťahy:

a) podnik má väčšinu hlasovacích práv akcionárov alebo členov v inom podniku;

b) podnik má právo vymenovať alebo odvolať väčšinu členov správneho, riadiaceho alebo dozorného orgánu iného podniku;

▼M1

c) podnik má právo dominantne pôsobiť na iný podnik na základe zmluvy uzatvorenej s týmto podnikom alebo na základe ustanovenia v jeho spoločenskej zmluve alebo stanovách;

d) podnik, ktorý je akcionárom alebo členom iného podniku, sám kontroluje na základe zmluvy s inými akcionármi v tomto podniku alebo členmi tohto podniku väčšinu hlasovacích práv akcionárov alebo členov v tomto podniku.

Existuje predpoklad, že dominantný vplyv neexistuje, ak sa investori uvedení v druhom pododseku odseku 2 nezapoja priamo alebo nepriamo do vedenia príslušného podniku bez toho, aby boli dotknuté ich práva ako akcionárov alebo nezúčastnených spoločníkov.

Podniky, ktoré sa nachádzajú v niektorom zo vzťahov uvedených v prvom pododseku prostredníctvom jedného alebo viacerých podnikov, alebo majú niektorého z investorov uvedených v odseku 2, sa tiež považujú za prepojené.

Podniky, ktoré sa nachádzajú v jednom alebo inom z takýchto vzťahov prostredníctvom fyzickej osoby alebo skupiny fyzických osôb konajúcich spoločne, sa tiež považujú za prepojené podniky, ak sa podieľajú vo svojej činnosti alebo časti svojej činnosti na rovnakom relevantnom trhu alebo na susedných trhoch.

Za „priľahlý trh“ sa považuje trh pre produkt alebo službu, ktorý sa nachádza priamo vo vyššej alebo nižšej pozícii („súprudne alebo protiprúdne“) od relevantného trhu.

4. Okrem prípadov uvedených v odseku 2, druhom pododseku sa podnik nemôže považovať za MSP, ak 25 % alebo viac imania alebo hlasovacích práv je priamo alebo nepriamo kontrolovaných spoločne alebo individuálne jedným alebo viacerými verejnými orgánmi.

5. Podniky môžu poskytnúť vyhlásenie o postavení ako samostatný podnik, partnerský podnik alebo prepojený podnik, vrátane údajov týkajúcich sa hraníc stanovených v článku 2. Vyhlásenie sa môže poskytnúť, aj keď je kapitál rozptýlený tak, že nie je možné presne určiť, kto ho vlastní, v takomto prípade podnik môže poskytnúť vyhlásenie v dobrej viere, že môže odôvodnene predpokladať, že jeden podnik nevlastní, alebo spoločne navzájom prepojené podniky nevlastnia 25 % alebo viac. Takéto vyhlásenia sa poskytnú bez toho, aby boli dotknuté kontroly alebo vyšetrovania ustanovené podľa pravidiel spoločenstva.

Článok 4

Údaje používané v prípade počtu pracovníkov a finančných čiastok a referenčného obdobia

1. Údaje, ktoré je potrebné použiť v prípade počtu pracovníkov a finančných čiastok, sú údaje týkajúce sa posledného schváleného účtovného obdobia a vypočítané na ročnom základe. Zohľadňujú sa odo dňa účtovnej závierky. Výška zvoleného obratu sa vypočíta bez dane z pridanej hodnoty (DPH) a iných nepriamych daní.

2. Ak podnik v deň účtovnej závierky zistí na ročnom základe, že počet zamestnancov alebo finančné limity prekročili, alebo sú pod limitmi stanovenými v článku 2, nebude to mať za následok stratu alebo nadobudnutie štatútu stredného, malého alebo mikro podniku, pokiaľ sa tieto limity neprekročili v dvoch po sebe nasledujúcich obdobiach.

3. V prípade novozaložených podnikov, ktorých účtovné závierky ešte neboli schválené, sa uplatnia údaje získané čestným odhadom vykonaným za bežný finančný rok.

Článok 5

Počet pracovníkov

Počet pracovníkov zodpovedá počtu ročných pracovných jednotiek AWU (annual work units, AWU), t. j. počtu osôb, ktoré pracujú na plný úväzok v rámci príslušného podniku alebo v jeho mene počas celého posudzovaného referenčného roku. Práca osôb, ktoré nepracovali celý rok, práca tých osôb, ktoré pracovali na čiastočný úväzok bez ohľadu na dĺžku a práca sezónnych pracovníkov sa počítajú ako časti AWU. Pracovníci pozostávajú zo:

a) zamestnancov;

b) osôb pracujúcich pre podnik, ktorý mu podlieha, a ktorí sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov považujú za zamestnancov;

▼M1

c) vlastníci-manažéri;

d) partneri vykonávajúci pravidelnú činnosť v podniku a majúci finančný prospech z podniku.

Učni alebo študenti, ktorí sa zúčastňujú na odbornom vzdelávaní na základe učňovskej alebo odbornej zmluvy sa nepovažujú za pracovníkov. Dĺžka materskej alebo rodičovskej dovolenky sa nezapočítava.

Článok 6

Vyhotovenie údajov o podniku

1. V prípade samostatného podniku, údaje, vrátane počtu pracovníkov sa určia výlučne podľa účtovnej závierky tohto podniku.

2. Údaje, vrátane počtu pracovníkov, o podniku, ktorý má partnerský podnik alebo prepojené podniky, sa určia na základe účtovnej závierky a iných údajov o podniku, alebo ak sú k dispozícii, konsolidovaných účtovných závierok podniku alebo konsolidovaných účtovných závierok, na ktorých sa podnik podieľa prostredníctvom konsolidácie.

Údaje uvedené v prvom pododseku sa pridajú k údajom každého partnerského podniku príslušného podniku, ktorý sa nachádza bezprostredne vo vyššom alebo nižšom postavení („súprudne alebo protiprúdne“) od neho. Výsledok je úmerný percentuálnemu podielu kapitálu alebo hlasovacích práv (podľa toho, ktoré je väčšie). V prípade, keď krížové akcie vlastnia dva podniky použije sa vyššie percento.

K údajom uvedeným v prvom a druhom pododseku sa pridá 100 % údajov každého podniku, ktorý je priamo alebo nepriamo prepojený s príslušným podnikom, ak už údaje neboli zahrnuté prostredníctvom konsolidácie v účtovných závierkach.

3. Na uplatnenie odseku 2 sa údaje partnerských podnikov príslušného podniku určia z ich účtovných závierok a ostatných konsolidovaných údajov, ak existujú. K týmto údajom sa pripočíta 100 % údajov podnikov, ktoré sú prepojené s týmito partnerskými podnikmi, pokiaľ ich účtovné údaje už nie sú zahrnuté prostredníctvom konsolidácie.

Na uplatnenie tohto istého odseku 2 sa údaje partnerských podnikov, ktoré sú prepojené s príslušným podnikom, určia z ich účtovných závierok a ostatných konsolidovaných údajov, ak existujú. K týmto údajom sa pripočítajú proporcionálne údaje každého prípadného partnerského podniku tohto prepojeného podniku, ktorý sa nachádza bezprostredne vo vyššom alebo nižšom postavení („súprudne alebo protiprúdne“) od neho, pokiaľ už údaje neboli zahrnuté v konsolidovaných účtovných závierkach s percentuálnym podielom úmerným percentu uvedenému podľa druhého pododseku 2.

4. Ak sa v konsolidovaných účtovných závierkach neuvádzajú za daný podnik údaje o pracovníkoch, čísla týkajúce sa pracovníkov sa vypočítajú úmerne na základe súhrnu údajov z jeho partnerských podnikov a pripočítaním údajov z podnikov, s ktorými je príslušný podnik prepojený.

▼B

PRÍLOHA II

Tlačivo pre súhrnnú informáciu, ktorá sa poskytuje vždy pri realizácii schémy pomoci oslobodenej podľa tohto nariadenia a vždy pri individuálnej pomoci oslobodenej podľa tohto nariadenia, udelenej mimo schémy pomoci

Stručná informácia o štátnej pomoci udelenej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001

Stručná informácia na vyplnenie	Vysvetľujúce poznámky
Členský štát	
Región	Uveďte meno regiónu, ktorému bola udelená pomoc nadriadeným orgánom
Názov schémy pomoci alebo názov spoločnosti, ktorá je príjemcom individuálnej pomoci	Uveďte názov schémy pomoci alebo v prípade individuálnej pomoci názov príjemcu pomoci. V druhom prípade nie je potrebná následná výročná správa.
Právny základ	Uveďte presný odkaz na národné predpisy týkajúce sa schémy pomoci alebo individuálnej pomoci
Plánované ročné výdavky podľa schémy alebo celková čiastka individuálnej pomoci udelenej spoločnosti	Čiastky uveďte v eurách, alebo ak je to vhodné, v národnej mene. V prípade schémy pomoci: uveďte celkovú ročnú čiastku prídelu/prídelov z rozpočtu alebo predpokladanú daňovú stratu za rok za všetky nástroje pomoci obsiahnuté v schéme. V prípade poskytnutia individuálnej pomoci: uveďte celkovú čiastku pomoci/daňovej straty. Ak je to vhodné, uveďte, koľko rokov bude pomoc vyplácaná v splátkach, alebo koľko rokov bude dochádzať k daňovým stratám. Pri zárukách v oboch prípadoch uveďte (maximálnu) hodnotu garantovaných úverov.
Maximálna hodnota pomoci	Uveďte maximálnu hodnotu pomoci alebo maximálnu čiastku pomoci na predpokladanú položku
Dátum realizácie	Uveďte dátum, od ktorého sa môže poskytnúť pomoc podľa tejto schémy alebo kedy sa poskytne individuálna pomoc.
Doba trvania schémy alebo udelenej individuálnej pomoci	Uveďte dátum (rok a mesiac), dokedy môže byť udelená pomoc podľa schémy, alebo v prípade individuálnej pomoci a ak je to vhodné, predpokladaný dátum (rok a mesiac) poslednej splátky, ktorá má byť vyplatená.
Cieľ pomoci	Je samozrejmé, že primárnym cieľom je pomoc MSP. Na tomto mieste je možnosť uviesť ďalšie (druhotne) sledované ciele (napr. len malé podniky alebo MSP; investičná pomoc/poradenstvo)

▼B

Stručná informácia na vyplnenie	Vysvetľujúce poznámky
Príslušné hospodárske odvetvie/odvetvia ☐ Všetky odvetvia alebo ☐ Ťažba uhlia ☐ Priemyselná výroba alebo ☐ Oceliarstvo ☐ Stavba lodí ☐ Výroba umelých vlákien ☐ Motorové vozidlá ☐ Iná výroba ▸(1) ☐ Spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov (*) ◂ ☐ Služby celkom alebo ☐ Dopravné služby ☐ Finančné služby ☐ Ostatné služby Poznámky:	Vyberte zodpovedajúce zo zoznamu
Názov a adresa orgánu poskytujúceho dotáciu	
Ďalšie informácie	

(*) Ako sú definované v článku 2 písm. k) tohto nariadenia.

▶(1) M2

▼B

PRÍLOHA III

Tlačivo pre pravidelné správy poskytované Komisii

Obsah výročných správ o schémach pomoci oslobodených podľa nariadenia o skupinovej výnimke prijatého v súlade s článkom 1 nariadenia Rady (ES) č. 994/98

Od členských štátov sa požaduje, aby vzhľadom na ich povinnosť podávať Komisii správy podľa nariadení o skupinovej výnimke prijatých na základe nariadenia Rady č. 994/98, používali nižšie uvedené tlačivo.

Správy sa poskytujú aj ako výstup z počítača.

Informácie požadované pri všetkých schémach pomoci oslobodenej podľa nariadení o skupinovej výnimke prijatých v súlade s článkom 1 nariadenia Rady (ES) č. 994/98

1. Názov schémy pomoci

2. Príslušné nariadenie Komisie o oslobodení

3. Výdavky

Za každý nástroj pomoci (napr. dotácia, zvýhodnený úver atď.) v rámci schémy alebo individuálnej pomoci treba uviesť samostatné údaje. Údaje musia byť uvedené v eurách, alebo ak je to vhodné, v národnej mene. V prípade daňových výdavkov musí byť vypracovaná správa o daňových stratách. Ak nie sú k dispozícii presné údaje, môžu sa straty určiť odhadom.

Údaje o výdavkoch sa uvedú nasledovne:

Za posudzovaný rok uveďte samostatne za každý nástroj pomoci v rámci schémy (napr. dotácia, zvýhodnený úver, záruka atď.):

3.1. záväzné čiastky, (odhadnuté) daňové straty alebo iné straty na príjmoch, údaje o zárukách atď. na nové podporované projekty. V prípade poskytnutia záruk sa uvedie celková hodnota pridelených nových záruk;

3.2. skutočné platby, (odhadnuté) daňové straty alebo iné straty na príjmoch, údaje o zárukách a pod. na nové a bežné projekty. V prípade poskytnutých záruk sa uvedie: celková suma nesplatených záruk, príjmy z poplatkov, náhrady pri zániku záruky, splatné platby z plnenia záruky, bežné prevádzkové výsledky za posudzovaný rok;

3.3. počet nových podporovaných projektov;

3.4. odhadovaný celkový počet pracovných miest vytvorených alebo zachovaných prostredníctvom nových projektov;

3.5. odhadovaná celková suma investícií podporovaných novými projektmi;

3.6. regionálny rozpis čiastok uvedených v bode 3.1. buď podľa regiónov definovaných v NUTS [1] — úroveň 2 alebo nižšia — alebo podľa článku 87 (3) a) — regióny, článku 87 (3) c) — regióny a nepodporovaných regiónov,

3.7. odvetvový rozpis čiastok uvedených v bode 3.1. na základe odvetví, v ktorých príjemcovia pomoci podnikajú (ak ide o viac ako jedno odvetvie, uveďte podiel každého z nich):

ťažba uhlia

priemyselná výroba

z toho:

oceliarstvo

stavba lodí

výroba umelých vlákien

motorové vozidlá

[1] NUTS je nomenklatúra územných jednotiek pre štatistické účely spoločenstva.

▼B

iná výroba (prosíme špecifikovať)

služby

z toho:

dopravné služby

finančné služby

ostatné služby (prosíme špecifikovať)

ostatné odvetvia (prosíme špecifikovať)

4. Ďalšie informácie a poznámky